

A Grammatical Sketch of Negation in Hawrami

Nilima Hakim Mow

Ph.D. Student, Linguistics Program

Department of English

nmow@gmu.edu

Language

- The essence of human connection.
- Allows us to share emotions, thoughts and desire.
- Embodies our culture, history and identity.
- Shapes who we are.

Languages

- There are around 7000 languages all over the world
- Around 40% of these languages are endangered (Vulnerable to critically endangered)



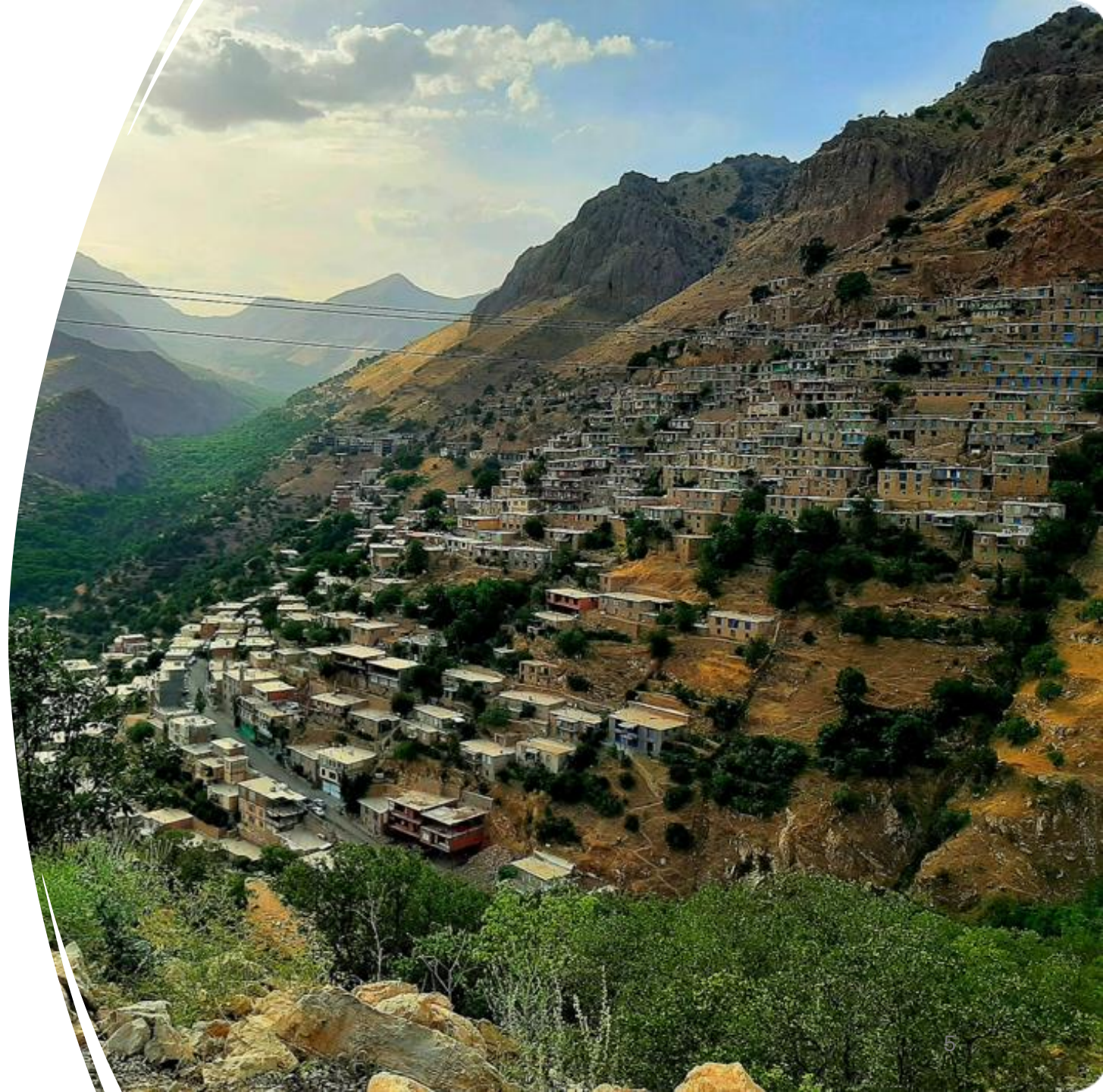
Hawrami



- Definitely endangered language (UNESCO, 2010)
- Under-documented language

Hawrami

- A Kurdish variety/language
- Also known as Horami, Awromani, Avromanu
- Spoken in western Iran and northeastern Iraq
- Number of speakers: 23000
- Renowned as one of the main dialects of Gorani language



Hawrami Project



- Documented the language as much as possible
- Developed grammatical sketches for different grammatical aspects (Tense, Subject Verb Agreement, Negation, Person, etc.)
- Developed language teaching materials (story books, short videos, posters etc.) in the language

Negation

Negation in English

- She likes apple juice.
- She **does not** like apple juice.
- I am eating chocolate
- I **am not** eating chocolate.
- They have visited this place.
- They **have not** visited this place
- He will come
- He **will not** come
- She was a nail artist.
- She **was not** a nail artist.
- He knew about this plan.
- He **did not** know about this plan.

Negation in Hawrami

- Negative marking prefixes are used (e.g., me-, ni-, ne- etc.) for negation
- These prefixes cannot be used interchangeably
- Certain prefixes sit in certain positions
- No other changes occur to the verb being negated except for the addition of the prefix.

Present Indicative Tense

Min notşene m ijîvu I in-Notsha live	I live in Notsha.	m(i)-me
Min notşene me jîvu I in-Notsha not-live	I do not live in Notsha.	



<p>Newermê Not eat-we</p>	<p>We don't eat.</p>
-------------------------------	----------------------

Present Subjunctive

Hawrami	English	
Min milû eger ad b ey. I will go if he comes	I will go if he comes.	b(i) -n
Min milû eger ad n ey I will go if he not-does come	I will go if he does not come.	

Sentences with copula (present)

Hawrami	English	Prefix
Tatem mamosêva. My father teacher-is-a	My father is a teacher.	ni-
Tatem mamsosêv niya. My father teacher not is-a	My father is not a teacher.	
Aê keşaverzênê. They farmers-are	They are farmers.	
Aê keşaverzê niyenê. They farmers not are	They are not farmers.	

Copula (past)

Hawrami	English	Prefix
Aê keşaverzê bête. They farmers were	They were farmers.	ne-
Aê keşaverzê nebête. They farmers were-not	They were not farmers.	

Negation process on different tense levels

Hawrami	English	
Min nanem wardêne	I have eaten bread.	ne-
Min nanem newardêne.	I have not eaten bread.	
Refêqekêm xellatşa pey arda .	My friends brought gifts for me.	n-
Refêqekêm xellatşa pey nar da	My friends did not bring gifts for me.	
Min nane werênê.	I was eating bread.	ne-
Min nane newerênê.	I was not eating bread.	
Min yanêv misanû.	I will buy a house.	me-
Min yanêv mesanû	I will not buy a house.	

Double Negation

Hawrami	English
Hiçêv niya kêfekene. Nothing not-is in the bag	There is nothing in the bag.
Hergîz dîro me kere Never lie not-do	Never tell a lie.

Takeaways

- Negative construction mostly depends on the sentence structure and the tense.
- Allows doble negation
- No other changes occur to verb except for the addition of the prefix.

Acknowledgement

- Thanks to the speaker of the language for sharing his language with us.
- Thanks to Dr. Sylvia Lauren Schreiner



Further Recommendation

In urgent need of documentation.

In urgent need of revitalization.

References

- Ahmadi, S. (2020, December). Building a corpus for the Zaza–Gorani language family. In Proceedings of the 7th workshop on NLP for similar languages, varieties and dialects (pp. 70-78).
- Aryadoust, S. V., Marandi, N., & Aryadoust, M. (2008). A contrastive analysis of modern Hawrami Kurdish and Persian verbs and tenses. *National Institute of Education, Singapore*.
- Gorani language. (2023, April 22). In Wikipedia. https://en.wikipedia.org/wiki/Gorani_language
- Holmberg, A., & Odden, D. (2004). Ergativity and role-marking in Hawrami. Handout from Syntax of the World's Languages, 1, 5-8.
- MacKenzie, D. N. (1966). *The Dialect of Awroman (Hawraman-i Luhon)*. Ejnar Munksgaard.

Thank You!



Notes



Questions

